

Introducción de una lengua extranjera L3 en la etapa infantil (4/5 años) y en el 1^{er} Ciclo de Primaria

(Introducing a foreign language (L3) at Kindergarden level
(4/5 years) and during the first stage of Primary Education)

Manrique de Lara, Saro

CIM

Avda. Alava 4

20500 Mondragón

BIBLID [1137-4446 (2000), 11; 49-63]

En AHIZKE/CIM trabajamos en el campo de la impartición de lenguas extranjeras en centros escolares desde hace más de 15 años. En esta exposición presentamos el camino que hemos recorrido con las distintas colaboraciones mantenidas a lo largo de estos años y describimos el Proyecto de Introducción del inglés, a partir de 4 y 5 años y en el 1^{er} Ciclo de Primaria, que estamos impulsando en los últimos años. Estamos liderando desde el punto de vista pedagógico diversos Proyectos Plurilingües en la Comunidad Autónoma Vasca como, por ejemplo, el Proyecto en seis centros de La Salle en Gipuzkoa, el Proyecto Plurilingüe de HEZIBIDE y el Proyecto impulsado por el Departamento de Educación del Gobierno Vasco.

Palabras Clave: Autonomía de aprendizaje. Sesiones de trabajo y observación.

Badira 15 urte baino gehiago AHIZKE/CIMen lanean ari garela ikastetxeetan kanpoko hizkuntzen irakaskuntzaren alorrean. Erakusketa honetan urte horietan zehar hainbatekin elkarlanean egindako bidea aurkeztu eta Ingelesa sartzeko proiektua deskribatzen dugu. Azken urteotan bultzatzen ari garen proiektu hau dela bide, 4 eta 5 urteetatik eta Lehen mailako Hezkuntzaren 1. Zikloan burutzen da ingelesaren sarrera. Ikuspegi pedagogikoaren aldetik, hainbat proiektu eleanitz zuzentzen ari gara Euskal Autonomia Erkidegoan, hala nola, adibide gisa, Gipuzkoako La Salleko sei ikastetxetako proiektua, HEZIBIDEren proiektu eleanitza eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak bultzaturiko proiektua.

Giltz-Hitzak: Ikasketa autonomia. Lan eta behaketa saioak.

A AHIZKE/CIM nous travaillons dans le domaine de l'enseignement de langues étrangères dans des centres scolaires depuis plus de 15 ans. Nous présentons dans cet exposé le chemin que nous avons parcouru avec les différentes collaborations maintenues tout au long de ces années et nous décrivons le projet d'introduction de l'anglais, à partir de 4 et 5 ans et dans le 1^{er} Cycle de l'Ecole Primaire, que nous promovons depuis quelques années. Nous dirigeons du point de vue pédagogique plusieurs projets Plurilingues dans la Communauté Autonome Basque comme, par exemple, le projet dans six centres de La Salle à Guipuzkoa, le projet Plurilingue de HEZIBIDE et le projet lancé par le Département d'Education du Gouvernement Basque.

Mots Clés: Autonomie d'apprentissage. Sessions de travail et observation.

Los siguientes puntos se desarrollarán en esta presentación sobre un Proyecto de introducción del inglés en la ETAPA de INFANTIL y en el 1^{er} CICLO PRIMARIA:

1. Descripción del proyecto

Se describirá este proyecto en sus aspectos generales y se presentará donde y como se esta implementando en diferentes contextos escolares en el País Vasco.

Se tratará específicamente de la introducción del inglés en la Etapa de Infantil y en el 1^{er} Ciclo Primaria.

2. Objetivos del Proyecto

Se detallarán los objetivos que persigue este proyecto tanto a nivel lingüístico como a nivel global entre los cuatro y los ocho años.

3. Metodología

Se presentarán las líneas metodológicas desarrolladas en este Proyecto.

4. Desarrollo de la autonomía

Se reflexionará sobre los aspectos mas importantes que plantea dicho proyecto, uno de cuyos ejes principales se basa en el desarrollo y promoción de la autonomía de aprendizaje.

A través de este desarrollo y promoción de la autonomía se crean situaciones, actividades.... en las que los niños y las niñas toman decisiones, eligen con quien trabajar, llevan responsabilidades etc. necesitando hacer uso del inglés. Se aprende inglés a través de usarlo en dichas situaciones.

1. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

Hezibide

El inicio de este Proyecto data de hace una serie de años, exactamente de 1988. CIM S. Coop. junto a tres ikastolas del Valle del Alto Deba inició un Proyecto Plurilingue a partir de 1^º de lo que entonces era todavía la E.G.B. Almen Ikastola, San Francisco Xabier Ikastola y San Viator Ikastola así como CIM pertenecían y pertenecen al grupo Educativo Hezibide.

Estos tres centros bajo el asesoramiento y la coordinación de CIM desarrollaron la concepción y los objetivos de este Proyecto, así como todos unos materiales para la enseñanza del inglés a partir de 1^º EGB. Esta tarea fue ardua ya que en aquel entonces los materiales de Inglés que había en el mercado pertenecían a 6^º de EGB, año en el que se comenzaba a impartir inglés en los centros escolares. En 1992 nos cuestionamos el momento del inicio del inglés. Se estudió este tema en las ikastolas del grupo HEZIBIDE y se decidió que la edad idónea para la introducción del inglés en nuestros centros sería la de los cuatro años.

A partir de este momento se une al Proyecto otro centro de Infantil, también perteneciente a Hezibide, Umezaintza y se diseña un Proyecto propio de aprendizaje de inglés en la ETAPA de INFANTIL. Posteriormente CIM ha estudiado y desarrollado distintas modalidades que puede seguir este Proyecto en PRIMARIA, principalmente en el 1^{er} Ciclo.

La Salle

Desde CIM S. Coop estamos liderando este Proyecto en varios grupos de trabajo en el País Vasco, como son por ejemplo el Grupo de La Salle, en el que seis centros gipuzkoanos

pertenecientes a esta Orden han iniciado este Proyecto en INFANTIL. Estos centros se encuentran en Andoain, Beasain, Herrera y Loiola en Donostia, Zarautz y Zumárraga.

Grupo de Ikastolas en Bizkaia

También se ha seguido parcialmente la idea básica de este mismo Proyecto en un grupo de seis Ikastolas de Bizkaia como son Eleizalde de Bermeo, Asti Leku de Portugalete, Larramendi de Mungia, Ander Deuna de Sopela, Lauro y San Nikolas de Algorta. El momento de inicio y de introducción del inglés no es el mismo en todos estos centros.

Otros Centros

También estamos coordinando grupos de trabajo de un solo centro como son el de la Ikastola Xabier Munibe de Azkoitia, el del Liceo de Beasain y C.P. Urdaneta en Ordizia.

Proyecto Plurilingüe del Dpto. de Educación del Gobierno Vasco

Finalmente desde hace dos años también se está asesorando con este Proyecto desde INFANTIL hasta 1º CICLO de PRIMARIA a 13 centros públicos pertenecientes a los tres territorios de la Comunidad Autónoma Vasca, dentro del Proyecto Plurilingüe del Departamento de Educación del Gobierno Vasco. Dichos centros se encuentran divididos en cuatro grupos de trabajo. En Bizkaia hay dos grupos: Uno de ellos formado por los centros Larrabetzu, San Francisco Bermeo, Ariz de Basauri y el otro por los centros de Romo, Intxisu, Gabriel Aresti y Kuetu en el otro; un grupo en Álava, formado por tres centros situados en Vitoria San Ignacio, Aranzabela y San Martín y finalmente otro grupo de trabajo en Gipuzkoa, formado por Murumendi en Beasain, Basakaitz en Aizarnazabal e Intxaurren en Donostia.

Diseño y Desarrollo

Todos estos proyectos se encuentran diseñados de forma muy parecida para su implementación en los centros. Cada uno va tomando posteriormente unas características propias dado las diferencias existentes por pertenecer a distintos tipos de centros o por las diferencias del propio profesorado participante entre otros aspectos.

CIM crea y distribuye los materiales que se utilizan. A su vez presenta el diseño general de los distintos Ciclos, la estructura metodológica de los mismos y los objetivos tanto generales como específicos de cada uno de los Ciclos.

Todo esto se desarrolla, se debate, se transmite en las sesiones de asesoramiento que se mantienen con los distintos grupos de profesores y profesoras. Este asesoramiento metodológico tiene dos vertientes una en las sesiones de trabajo y por otro lado se tienen sesiones de observación de impartición de clases de inglés en cada centro.

Las sesiones de observación son mutuas, es decir las asesoras son observadas y ellas a su vez observan al profesorado impartiendo clases a niños y niñas pertenecientes a la Etapa de INFANTIL tramo 4/5 años y al 1º Ciclo de PRIMARIA.

Estas observaciones se encuentran sistematizadas; cada profesor/a tiene como mínimo tres observaciones al año. Cada sesión de observación viene seguida de una sesión de feedback la persona que ha observado y la persona observada comentan las incidencias de las diferentes clases. A pesar de que se trata de un tema que cuesta aceptar por parte del

profesorado, una vez que los profesores y profesoras se hacen a la idea de las observaciones, llega a constituirse en uno de los aspectos del asesoramiento que más se valora entre gran parte del profesorado; ya que cada profesor/a recibe asesoramiento en su propio centro relacionado con su propia realidad y necesidades. Al no tratarse de unas observaciones esporádicas, sino sistematizadas, se puede realizar un seguimiento no solo ya de lo que el profesorado va impartiendo sino también de como lo va impartiendo, de los logros que va consiguiendo y de las mejoras que se pueden ir planteando a lo largo de los cursos. Nos queda pendiente el organizar otro tipo de observaciones como son las del profesorado entre sí, tanto en un mismo centro como en centros diferentes. Pero por razones meramente organizativas no hemos sido capaces de poner un sistema de observaciones de estas características en marcha.

Las sesiones de trabajo tienen una duración de entre dos y tres horas según los distintos grupos de centros ó de profesores y profesoras. Son generalmente quincenales. Se trata en general de unas 40/60 horas anuales en cada grupo de trabajo; aparte de las sesiones de observaciones mencionadas anteriormente.

ETAPA INFANTIL

2. OBJETIVOS DEL PROYECTO DE INTRODUCCIÓN DE LA LENGUA INGLESA EN INFANTIL (TRAMO 4/5 AÑOS)

Finalidad Educativa

Favorecer, potenciar y posibilitar el desarrollo de una personalidad sana, afectiva y cognitivamente a través de la lengua inglesa.

Favorecer y potenciar el desarrollo progresivo de la autonomía personal y de aprendizaje de cada uno de los niños y niñas a través de propuestas significativas y motivadoras.

Objetivos Generales

Familiarizar a los niños y niñas con la lengua inglesa potenciando el tratamiento oral de la misma.

Objetivos Específicos

1. Objetivos correspondientes al tratamiento oral del inglés

- Motivar a los niños y niñas mediante propuestas significativas para que quieran realizar actividades utilizando el inglés
- Priorizar el tratamiento oral del inglés
- Familiarizar a los niños y niñas con los sonidos/fonemas ingleses

2. Objetivos correspondientes al tratamiento escrito del inglés

- Posibilitar una aproximación significativa y funcional a la lengua escrita

Contenidos

Actitudinales

- Aprecio e interés por la lengua inglesa

Procedimentales

- Consolidación de procedimientos de dialogo
- Generalización de la negociación de significados
- Comprensión en situaciones contextualizadas y habituales
- Producción en situaciones contextualizadas y habituales
- Utilización de textos escritos en inglés, como son cuentos, letreros etc.

Conceptuales

- Adquisición y utilización funcional de fonemas mínimos ligados a situaciones presentes a partir de cuentos, rimas, etc.

3. METODOLOGÍA

A partir de unos principios educativos, que se detallarán continuación se desarrolla la organización de las distintas variables que conforman la metodología promovida en este Proyecto.

Dichos principios son los siguientes:

La educación integral supone el desarrollo armónico de las capacidades y promueve la autonomía para todos y cada uno de los niños y niñas. El aprendizaje es un proceso de construcción personal que se realiza con otros niños y niñas y con la mediación del adulto en interacción con el medio. Se produce mediante el aprendizaje significativo y relevante, e decir desde donde cada uno es, piensa y conoce; mediante actividades que le motiven, mediante actividad mental, con conflicto cognitivo y reestructuración cognitiva que le posibilite aplicar lo que aprende a nuevas situaciones de aprendizaje, es decir con una funcionalidad cognitiva.

Organización de espacios

En esta etapa se delimitarán los espacios de tal forma que constituyan una referencia del tipo de actividades que se están realizando e incluso en algunos momentos les de una referencia temporal. Habrá un espacio para contar los cuentos, habrá un mismo espacio para los saludos y las despedidas, habrá otro espacio para las actividades de movimiento y de gran grupo. Toda actividad irá unida a un espacio determinado. En las representaciones de los cuentos se potencia aún más si cabe este concepto de delimitación de espacios; los niños y las niñas asocian un lugar con lo que está sucediendo y esto les ayuda a usar la lengua que en ese momento sea necesaria.

Organización de los grupos

En general los niños y las niñas estarán en gran grupo, pero no siempre estará el profesor o la profesora siendo el centro del mismo. Los niños y las niñas podrán de esta forma organizar su propio trabajo a partir del gran grupo. En algunos momentos pueden trabajar en tríos o parejas, pero esto no ocurre con mucha frecuencia. En las representaciones hay grupos que observan y otros que representan.

En general la organización es siempre a partir del gran grupo.

Organización del tiempo

Las sesiones de inglés son de 1/2 hora. Los niños y las niñas reciben inglés 4 veces a la semana en algunos casos y otros solamente 3 veces a la semana. El total de horas oscila entre 1 1/2 y 2 horas a la semana.

A su vez cada sesión tiene unos tiempos delimitados, según el tipo de actividad que se lleve a cabo. Normalmente la parte central dividida en varias actividades requiere de un 1/4 hora, repartándose el cuarto de hora restante entre las actividades de entrada y de despedida.

Organización de los recursos humanos

En este apartado hay grandes diferencias entre Proyectos, en unos casos el profesorado es especialista de inglés con poco conocimiento de la Etapa de INFANTIL, y en otros se trata de profesorado perteneciente a la Etapa con conocimiento de inglés, pero sin ser especialistas. Ambos perfiles son muy válidos. Se trata de trabajar sobre aspectos diferentes en las sesiones de trabajo.

Un aspecto que nos parece tremendamente importante es el hecho de que las profesoras de los niños y las niñas, es decir los tutores y tutoras participen en las clases de inglés. Pretendemos que no se desliguen totalmente del proceso, que lo sigan que participen incluso en el mismo. Por ello se recomienda sobre todo durante los primeros meses que no abandonen el aula cuando se tenga inglés. De esta forma aparte de ver el Proyecto en marcha y en acción pueden ayudar al profesorado de inglés en determinadas ocasiones con sus consejos y su conocimiento de los niños y niñas y pueden transmitir a los padres y a las madres una mejor información sobre lo que acontece en las clases de inglés.

Los grupos de niños y niñas son los naturales, no se contemplan desdobles de ningún tipo.

Organización de los recursos materiales

El eje principal de los materiales está constituido por cuentos. A partir de los cuentos se desarrollan las unidades didácticas. Utilizamos cuentos de diferentes tipos:

Cuentos relacionados con animales cuyos protagonistas son todos animales. Por otro lado trabajamos con cuentos que presentan situaciones familiares y muy habituales en la vida de los niños y niñas de estas edades como son cuentos alrededor de situaciones como la de perderse en unos grandes almacenes, la de no querer ir a la cama, la de comer demasiadas galletas, etc. También trabajamos con unos cuentos que pertenecen al Oxford Reading Tree Scheme. De esta forma tenemos un personaje que les va a ser familiar a lo largo de los dos cursos. Los cuentos que componen el Stage 1 se utilizan con los niños y niñas de 4 años y los correspondientes al Stage 2 con los de 5 años.

Finalmente y a partir de los 5 años preferentemente se utilizan también cuentos tradicionales como el Patito feo, Goldilocks etc.

A cada cuento le corresponde una rima o una canción en relación con el mismo.

El trabajo con cada cuento lleva aproximadamente entre 3 y cuatro semanas, excepto en el caso de los cuentos de Kipper pertenecientes al Oxford Reading Tree que es menor. Normalmente se le dedica entre una semana y semana y media.

Los cuentos se representan casi en su totalidad, pero no se cuentan de la misma forma. En unos casos hacemos uso de la siluetas y proyectamos movimiento desde el principio, en otros casos hacemos uso del Cuento en formato grande y en otras ocasiones introducimos el cuento sin visuales, a partir de una representación del mismo.

Al final de casi todos los cuentos los niños y las niñas han completado un trabajo manual que puede ser desde una careta a un librito /Booklet con el que puede contar el cuento fuera de clase; también han realizado numerosas actividades relacionadas con los cuentos.

Organización de los contenidos y Organización de las Secuencias didácticas

En primer lugar describiré la estructura que lleva cada una de la sesiones.

A Saludo y actividades de entrada

El responsable del grupo comienza a actuar con una serie de actividades que van cambiando según los días, el propio responsable el momento en el que se encuentra dicha sesión dentro de la secuencia de la unidad didáctica etc.

B En este momento se trabajan aspectos ya vistos anteriormente, se canta de nuevo un canción, se escucha de nuevo un cuento etc.

C Esta es la parte central de la sesión. Aquí normalmente introducimos algo nuevo. Todo lo realizado anteriormente nos conduce hasta este momento donde se exige una mayor atención y concentración por parte de los niños y las niñas.

B A continuación volvemos a tener unas actividades que suelen ser las mismas o muy parecidas a las que se han llevado a cabo en un principio en B; pero que se llevan a cabo de forma diferente, aunque se trate de trabajar los mismos contenidos; es la puesta en marcha lo que diferencia estos momentos.

A De nuevo se vuelve a reunir el grupo se habla del responsable del siguiente día y nos despedimos con alguna actividad hasta la próxima sesión.

La flexibilidad de esta estructura está en como se van rellenando cada uno de estos momentos que actividades utilizamos, quienes las dirigen, que materiales usamos pero en sí la estructura da un referencia temporal a los niños y niñas, convirtiéndose en una estructura fija pero muy variada y rica, en otras palabras tan flexible como decida que lo sea el profesor.

En todas las sesiones se trabajan contenidos procedimentales de comprensión oral, de comprender la idea general de lo que se está hablando o explicando, de producción oral en determinadas situaciones muy rutinizadas en muchos casos y la del trabajo con fonemas ingleses mediante el uso de canciones, rimas etc.

Todas las unidades didácticas tienen sesiones que siguen esta estructura, su duración en sesiones depende del tipo de materiales que se está utilizando en cada momento. Como mencioné anteriormente no es lo mismo trabajar un cuento de Kipper que otro cuento que trabaje una situación diaria y cercana a los niños y a las niñas en cuanto a experiencias o vivencias.

Durante cada curso se ven aproximadamente unos seis cuentos, dos por trimestre sobre animales situaciones cotidianas etc., y por otro lado se ven como mínimo otros tres pertenecientes al Oxford Reading Tree, uno por trimestre.

Organización de relaciones interpersonales, la actuación del profesorado

Este apartado se tratará posteriormente en el punto dedicado a describir el desarrollo y la promoción de la autonomía en este Proyecto tanto en la Etapa de INFANTIL como en el 1. Ciclo de PRIMARIA.

1er CICLO PRIMARIA

4. OBJETIVOS DEL PROYECTO EN EL 1er CICLO DE PRIMARIA

Finalidad Educativa

Favorecer, potenciar y posibilitar el desarrollo de una personalidad sana, afectiva y cognitivamente a través de la lengua inglesa.

Favorecer el desarrollo progresivo de la autonomía personal y de aprendizaje de cada uno de los niños y niñas a través de propuestas significativas y motivadoras, potenciando el uso de estrategias indirectas de aprendizaje sobre todo de carácter metacognitivo como las relacionadas con la organización del aprendizaje y la autoevaluación principalmente.

Objetivos Generales

Familiarizar a los niños y a las niñas con la lengua inglesa potenciando tanto el tratamiento oral como el escrito de la lengua

Facilitar y favorecer la transición al aprendizaje del inglés a través de otros contenidos de otras áreas en el 2º Ciclo de PRIMARIA.

Objetivos Específicos

1. Objetivos correspondientes al tratamiento oral del inglés

- Motivar a los niños y niñas mediante propuestas significativas para que quieran realizar actividades utilizando el inglés
- Familiarizar a los niños y niñas con los sonidos/fonemas ingleses
- Motivar a los niños y niñas mediante propuestas significativas para que quieran aprender contenidos pertenecientes a otras áreas de conocimiento en inglés

2. Objetivos correspondientes al tratamiento escrito del inglés

- Posibilitar una aproximación significativa y funcional a la lengua escrita, favoreciendo el trabajo tanto de la escritura como de la lectura en situaciones de aprendizaje que así lo requieran.

Contenidos

Actitudinales

- Aprecio e interés por la lengua inglesa

Procedimentales

- Consolidación de procedimientos de dialogo
- Generalización de la negociación de significados

- Comprensión en situaciones contextualizadas y habituales tanto en el ámbito general como a nivel de búsqueda de información específica.
- Producción en situaciones contextualizadas y habituales
- Utilización de textos escritos en inglés, como son cuentos, letreros, libros de referencia, diccionarios etc.
- Consolidación de procedimientos relacionados con temas de Educación artística como son la música, arte y dramatización oral, con temas de Educación Física y con temas de Matemáticas.

Conceptuales

- Adquisición y utilización funcional de fonemas mínimos ligados a situaciones presentes a partir de cuentos, rimas etc.

5. METODOLOGÍA

Tal y como definimos en el apartado relacionado con la Etapa de INFANTIL se detallarán a continuación las variables metodológicas correspondientes al 1º Ciclo de PRIMARIA a partir de los mismos principios educativos expuestos anteriormente.

Organización de espacios

En esta etapa se delimitan menos los espacios que en INFANTIL. Existe un lugar normalmente en el centro del aula para trabajo en común y de gran grupo; el resto del tiempo se divide en pequeños espacios donde trabajan los diferentes grupos de niños y niñas. Esta sería la organización del espacio habitualmente; cada tres semanas se tiene una Asamblea en la que ya el espacio debe dividirse para varios grupos de clases con lo cual el uso del espacio se concentra en un lugar común que se amplía al haber mayor número de niños y niñas.

Por otro lado cada dos semanas se tienen los Reading Afternoons/Mornings en los que el espacio queda limitado por actividades, a las que los niños y las niñas van según sus intereses ó sus necesidades.

También se utilizan espacios fuera de la clase; el gimnasio se utiliza durante un mínimo de cuatro semanas completas al año.

Organización de los grupos

A partir del 1º Ciclo de Primaria los niños y las niñas trabajarán más en pequeños grupos. Habrá momentos, como hemos mencionado anteriormente a la entrada a la salida, a la hora de presentar el plan de trabajo diario en los que se trabaja en gran grupo, pero el resto del tiempo se trabaja en parejas o en pequeños grupos. Cada grupo tiene un responsable que va rotundo a lo largo de los días. Durante el primer trimestre estos grupos permanecen más tiempo junto para darle al profesorado un mayor conocimiento de los propios niños y niñas y de cuales son sus características a la hora de trabajar en grupos.

Durante los Reading Afternoons/Mornings los niños trabajan en grupos pero en este caso es por interés hacia las actividades que se ofertan.

En las clases donde se trabajan contenidos de otras áreas se tiende a trabajar más en gran grupo.

Organización del tiempo

Las sesiones de inglés tienen una duración de 3/4 hora. Los niños y las niñas reciben clases de inglés 4 veces por semana en la mayor parte de los casos, existiendo todavía centros que por razones organizativas internas solo pueden dar 3 1/2 horas a la semana.

El aumento de un cuarto de hora con respecto a los cursos de INFANTIL se debe principalmente a un mayor tratamiento de la lengua escrita, sin querer por ello dedicar una menor atención a la lengua oral.

De nuevo nos encontramos con la delimitación de los tiempos dentro de una sesión, según el tipo de clases que se tenga se dedicará más o menos tiempo a las actividades de entrada/salida y las centrales y de repaso.

Organización de los recursos humanos

A partir de Primaria no se requiere tanto la presencia física de los tutores/tutoras dentro del aula, pero en cambio el trabajo y el contacto es si cabe aún mayor que en INFANTIL. Interesa seguir muy de cerca con ellos y ellas el proceso que está llevando cada niño y niña en su contacto con la lengua escrita en su lengua materna; por otro lado nos interesa estar en contacto para fijar que procedimientos convendría reforzar en las clases de inglés etc.

Los grupos de niños y niñas son los naturales, tal y como se presentó en INFANTIL no se contemplan tampoco en esta Etapa ningún tipo de desdobles.

Organización de los recursos materiales

De nuevo el eje principal se encuentra constituido por cuentos. Aunque si bien ya no son el único tipo de recursos utilizado a lo largo de los dos años que constituyen el 1. Ciclo de PRIMARIA. Se trabajan 12 cuentos, seis en cada curso, a razón de dos por trimestre. Normalmente estos cuentos intentan enseñar algo más que una mera narración, por ejemplo hay cuentos relacionados con la vida de una semilla, con animales que van creciendo de 5 cm en 5 cm. Otros relacionados con África y con frutas exóticas, otros con la vida de los pájaros en el bosque etc.

Son cuentos ligeramente más largos que los que utilizamos en la INFANTIL.

A su vez también hay rimas y canciones aunque en menor medida que en la Etapa anterior.

Entre cada cuento se trabaja con materiales y actividades relacionadas con la Educación Artística (Arte, Dramatización oral y Música) con Matemáticas y con Educación Física.

Sólo Música se ve en 2P el resto a partir de 1P.

A su vez en cada clase hay un rincón de lectura donde cada cuento tiene un cassette para ayudar y promocionar la lectura tanto en clase como en casa.

Se comienza a utilizar material de consulta y de referencia como lo son los diccionarios visuales, se crea un diccionario visual en clase. También se crea y se utiliza un class diary para cada clase.

Organización de los contenidos. Organización de las secuencias didácticas

Pasaré a describir en primer lugar las distintas estructuras que se plantean para algunas de las clases que se imparten en inglés en este 1º Ciclo. Las clases relacionadas con los cuentos tienen la siguiente estructura

A Saludo y actividades de Entrada

Se trabaja el diario de clase: Se explica y se escribe en la pizarra lo que se pretende llevar a cabo y en que orden

En un principio no pero más tarde cada niño y niña escribirá y tomará notas en su propio diario de clase en su cuaderno. En este momento toma mucha parte el responsable de toda la clase.

B En este momento hay actividades de repaso

Aquí también interviene bastante el responsable de la clase

C Parte central de la sesión. Aquí se vuelve a introducir algo nuevo. Se exige mayor concentración y atención por parte de los niños y niñas.

B Se vuelven a tener actividades de repaso, que requieren menor concentración y atención

A Se comprueba que actividades se han realizado y cuales no. En un primer momento es el profesorado quien toma mayor parte en este apartado, a lo largo del primer trimestre son los niños y las niñas que llevan la responsabilidad de las clases en ese día quienes toman la iniciativa en este momento y verifican ellos y ellas mismos lo que se ha realizado. Durante el primer año, solo se comprueba que se ha hecho y que no se ha realizado; a partir del segundo trimestre se buscan razones entre todos que justifiquen el no haber cumplido el plan de trabajo. Durante el segundo año no solo se verifica el plan sino que se añaden comentarios sobre lo que les ha parecido, si han aprendido, argumentando sus opiniones.

Una clase de gimnasia tiene la siguiente estructura:

A Actividades de saludo y se presenta el plan de trabajo en el diario de clase

Negociación y establecimiento de reglas de juego en las clases de gimnasia; por ejemplo se decide que no se dan empujones y esto se trabaja con todos los niños y niñas

B Actividades de precalentamiento

C Juegos o bailes

B Actividades de relajación

A Se revisan las reglas de juego, se han cumplido, que ha ocurrido con ellas a lo largo de la clase

Se comprueba si se ha llevado a cabo el plan de trabajo propuesto

Finalmente nos despedimos

Finalmente describiré en que consiste la estructura de una clase de matemáticas en inglés durante el 1º Ciclo de PRIMARIA.

- A Actividades de saludo y presentación del plan de trabajo en el diario de clase
- B Actividades de calculo mental, iniciadas normalmente por el profesorado
- C Actividades que refuerzan toda una serie de procedimientos relacionadas con el área de las matemáticas, son los agrupamientos, clasificaciones, comparaciones seriaciones etc.
- B Actividades de cálculo, pero en este caso las presentan los niños y las niñas.
- A Se comprueba el plan de trabajo. Se llevan acabo actividades de despedida.

Esta estructura sobre todo se encuentra sistematizada de esta forma para dar tanto seguridad a los niños y niñas como al profesorado.

Además de los contenidos referidos a las distintas materias se trabajan todos los contenidos procedimentales ya presentados en todas las sesiones, tanto las que tienen como eje conductor los cuentos, como el resto relacionado con áreas de conocimiento.

La secuencia que se sigue a lo largo de los cursos es la siguiente. En primer lugar se trabajan dos cuentos en cada trimestre; entre estos cuentos se imparten semanas relacionadas con las distintas áreas de conocimiento mencionadas anteriormente por ejemplo esta puede ser una secuencia de 1P:

1. Cuento A (8/12 sesiones)
2. 4 sesiones de gimnasia
3. 4 sesiones de matemáticas
4. Cuento B (8/12 sesiones)
5. 4 sesiones de Arte
6. 4 sesiones de Dramatización oral
7. Festival de final trimestre

En algunos casos se presenta la siguiente secuencia

1. Cuento A (8 sesiones)
2. 4 sesiones de gimnasia (juegos)
3. 4 sesiones de matemáticas
4. 4 sesiones de Dramatización Oral
5. 4 sesiones de Arte
6. Cuento B (8 sesiones)
7. 4 sesiones de gimnasia (Bailes)
8. 4 sesiones de matemáticas
9. 4 sesiones de Arte
10. 4 sesiones de Dramatización oral
11. Festival de final trimestre

Organización de relaciones interpersonales, la actuación del profesorado

Este apartado se tratará posteriormente en el punto dedicado a escribir el desarrollo y la promoción de la autonomía en este Proyecto tanto en la Etapa de INFANTIL como en el 1^{er} Ciclo de PRIMARIA.

6. DESARROLLO DE LA AUTONOMÍA DE APRENDIZAJE

Durante tanto los dos años en INFANTIL como en los dos siguientes en PRIMARIA se trabajan los siguientes aspectos que promueven aprendizaje autónomo en las aulas de estos niños y niñas y que a su vez promueven el uso del inglés en situaciones muy contextualizadas y necesarias para la marcha de la vida y convivencia en la clase.

Los niños y las niñas participan en actividades relacionadas con la evaluación de materiales y actividades utilizados en clase. Se trata de una actividad que se puede realizar al finalizar cada cuento y las actividades que se han creado a su alrededor, es decir al final de la secuencia didáctica y por otro lado se puede también realizar al finalizar el curso, en junio las dos ultimas semanas del curso se pueden dedicar a esta actividad. Dichas actividades son muy completas porque requieren siempre de un repaso, de emitir opiniones, de priorizar actividades según gustos, de justificar opiniones como en 1º Ciclo cuando se les pregunta el por qué les ha gustado un cuento y deben argumentar su opinión diciendo que era muy bonito, que han aprendido muchas canciones etc.

Cada unidad tiene una serie de actividades diseñadas para llevar a cabo con los niños y las niñas una actividad de evaluación de la misma.

Al finalizar una actividad de este tipo se promueve la posibilidad de crear algo todos juntos: un concurso con canciones, una exhibición con nuestros trabajos manuales, un póster con todos los animales que hemos aprendido etc.

Otro aspecto que se trabaja sistemáticamente a lo largo de estos cuatro años es el hecho de aumentar su responsabilidad en actividades de clase. Por ello cada clase tiene un responsable diario, en 1º Ciclo aparte de estos responsables se encuentra los responsables por grupo de trabajo. Cada vez se les va responsabilizando de más actividades: Son los responsables, de decir al grupo cuando empiezan las actividades, de saludar, de despedir, de entregar y recoger cosas, de elegir que actividades de repaso se pueden realizar, que rimas o canciones cantar, de decidir quienes forman parte de los distintos grupos etc.

A partir de 1º Ciclo, se les responsabiliza de llevar y escribir un diario de clase individual.

A todo el grupo también se les da desde los cuatro años, la siguiente responsabilidad: Como actividad de clase se prepara una carpeta para guardar todos los trabajos relacionados con las clases de inglés. Estas carpetas junto con una carta para los padres se envían a casa. Todos los niños y niñas con ayuda de sus familias se responsabilizarán de mostrar los distintos trabajos que vayan llevando a casa, deberán contra cuentos, cantar canciones etc. y deberán de guardarlos posteriormente en su carpeta. Al final del curso se les pide que lleven la carpeta con los distintos trabajos. A partir de este momento se inicia la actividad de repaso y de evaluación final.

Otro aspecto que se sistematiza totalmente es el hecho de ofrecer posibilidad de elección. Los niños y las niñas deben aprender a tomar decisiones y posteriormente a justificarlas. Durante los primeros años les proporcionamos todas las situaciones posibles para que ejerzan la toma de decisiones que a su vez deben expresar en inglés. Tienen opción a elegir a compañeros para que formen un grupo, con quien sentarse con quien no jugar, a quien saludar y despedirse; a quien darle instrucciones, a quien entregarle cualquier objeto; que dibujar, los tamaños de dichos dibujos, los colores que se pueden utilizar etc. Todo ello durante la clase de inglés. Creamos necesidad de hablar y de deseos de comunicarse en inglés.

Realmente están aprendiendo a tomar decisiones y a hablar en inglés, tomando decisiones y usando el inglés de forma totalmente comunicativa.

Finalmente otro aspecto que se ha sistematizado a lo largo de estos cuatro años es de que participen cada vez más en la organización de las clases y del trabajo que se lleva a cabo en las aulas.

Los niños y las niñas son los que desde el principio señalan cuando debe dar comienzo una actividad, como deben de colocarse los niños y las niñas en las distintas actividades. En líneas generales todas las actividades relacionadas con la organización de la actividad en la clase son llevadas a cabo por los niños y niñas. El profesor/a interviene al principio pero luego deja en manos de los niños y niñas todas estas actividades en las que normalmente interviene y donde los niños y las niñas le escuchan. De esta forma los niños y las niñas siguen escuchando pero los que hablan son ellos y ellas.

Por otro lado y ya en el 1^{er} Ciclo se le informa siempre de lo que se va llevar a cabo por medio de un diario de trabajo. Los niños y las niñas se acostumbran a saber que van a hacer con antelación, y en que orden. Es importante que desde un principio vean que la mejor forma de aprender y trabajar es planificando y en segundo lugar comprobando, realizando un seguimiento de lo que se ha planificado.

No es sólo importante que el profesorado planifique, ya que si a los niños y a las niñas no se les transmite esta planificación, no les ayudamos en nada.

En todas estas actividades que hemos englobado dentro de la promoción del aprendizaje autónomo, aparte de darles estrategias que les ayudan a depender menos de nosotros, les estamos proporcionando al mismo tiempo situaciones donde la expresión es esencial, donde entienden que tienen que hablar para comunicar algo y que en estas clases es en inglés. Le estamos permitiendo y facilitando que usen el inglés de forma natural, para comunicarse, para organizarse, para organizar a otros para expresar una elección, para planificar, para verificar dicha planificación, para evaluar, para emitir opiniones y para autoevaluarse, es decir que usan el inglés para aprenderlo a partir de necesidades que ellos y ellas tienen en estos momentos.

Antes de terminar quiero en primer lugar contestar a la pregunta que es posible que se haya cuestionado algún lector/a de este escrito ¿Todo esto para qué? Además de para promover la autonomía de aprendizaje, planteamos como otro objetivo fundamental para implementar o desarrollar un Proyecto de estas características el hecho de facilitar y promover el que el inglés además de aprenderlo y trabajarlo en las clases de lengua, se aprenda a través de la impartición de varias asignaturas en ese idioma a partir del 2^º Ciclo de Primaria.

En segundo lugar quiero expresar mi mayor admiración y respeto por todos los profesores y profesoras de los distintos centros escolares que toman y han tomado parte en el desarrollo de estos Proyectos.

Sin su paciencia, sin su entusiasmo, sin sobre todo su trabajo y dedicación todo esto que acabo de presentar no sería una realidad tan concreta.

BIBLIOGRAFÍA

ARTIGAL, J.M. *Uso/Adquisición de una lengua extranjera en el marco escolar entre los tres y los seis años*

BIALYSTOK, E. *Language Processing in Bilingual Children*.

BRUNER, J. *El habla del niño*.

BRUNER, J. *Los formatos de la adquisición del lenguaje*.

BYRAM, M. and LEMAN, J. *Bicultural and Trilingual Education*.

DAM, L. *From Theory to Classroom Practice*.

DAM, L. *How do we recognize an autonomous classroom 'Die Neureren Sprachen'*.

DAM, L. *Developing autonomy in schools – why and how? 'The Language Teacher'*.

DAY, R.R. *Talking to Learn: Conversation in Second Language Acquisition*.

FREUDENSTEIN, R. *Teaching Foreign Languages to very Young*.

GALLIFA i ROCA, J. *Models cognitius de l'aprenentatge. Síntesi conceptual de les teories de Piaget, Vigotski, Bruner, Ausubel, Sternberg i Feuerstein*.

GENESEE, F. *Learning through Two Languages*.

HAMERS J.F. and BLANC, M.H.A. *Bilinguality & Bilingualism*.

HARLEY, B. *Age in Second Language Acquisition*.

TAESCHNER, T. *Teaching a Foreign Language with Format*.

TOUGH, J. *Talking and Learning*.

TOUGH, J. *Talk for Teaching and Learning*.

SIGUAN, M. *La enseñanza de las lenguas en la escuela*.